

## هل توجد حالات فقدان البصر في أسرتك بالماضي؟

### Do you have a family history of vision loss?

If someone in your family has a problem with their eyes, you may be more at risk of developing a problem too.

An eye test can detect problems early before you notice a change in your vision. The earlier the problem is detected, the better it may be treated.

### Why knowing your family history is important

Some eye problems have a family link and can be passed through generations. Two of the most common causes of blindness and vision loss in Australia often run in families.

- Age-related macular degeneration (AMD) affects central vision. It usually gets worse over time. People with a family history of AMD are four times more likely to develop the disease.
- Glaucoma often develops slowly. It can lead to gradual vision loss starting with the loss of peripheral (side) vision. People with parents or siblings with glaucoma, are eight times more likely to develop glaucoma too.

AMD and glaucoma usually have no symptoms in the early stages.

Early detection and treatment can help slow them or stop them from getting worse.

لو كانت لدى أحد أفراد أسرتك مشكلة في العينين فقد تكون انت أكثر تعرضا لحدوث مشكلة أيضا.

يمكن ان يكتشف فحص العين المشاكل مبكرا قبل ان تلحظ تغييرا في نظرك. كلما كان اكتشاف المشكلة مبكرا تصبح معالجتها افضل.

### لماذا يكون مهما معرفة الحالات المرضية في أسرتك بالماضي؟

لبعض مشاكل العين صلة أسرية يمكن تمريرها عبر الأجيال. هناك إثنان من أكثر الأسباب شيوعا لحدوث العمى وفقدان البصر في استراليا وهي غالبا ما تتعاقب لدى الأسر.

- يؤثر تحلل البقعة الشبكية المتعلق بتقدم العمر Age-related macular degeneration (AMD) على النظر المركزي. وهو عادة يسوء بمرور الزمن. يكون الأشخاص الذين حصلت حالات AMD في أسرهم بالماضي أكثر عرضة للإصابة بالمرض بأربعة أضعاف.
- يتطور الزرق glaucoma ببطء غالبا. يمكن ان يؤدي الى فقدان البصر التدريجي مبدئنا بفقدان النظر المحيطي (الجانبى). الأشخاص الذين يكون والداهم أو إخوانهم مصابين بالزرق يكونون أكثر عرضة لإصابتهم بالزرق بثمانية أضعاف ايضا.

ليست هناك لمرض AMD ومرض الزرق اعراض في مراحلها المبكرة عادة.

يمكن ان يساعد الاكتشاف المبكر والمعالجة على إبطائهما أو الحيلولة دون ازديادهما سوءاً.

## What to do now

- Have regular eye tests with an eye health professional (optometrist or ophthalmologist). Eye tests can help detect eye problems early before sight is lost.
- Visit an eye health professional without delay if you notice a change in vision.
- Talk to your family. Find out more about their eye health.
- If you already have an eye problem, ask your eye health professional if there is a family link. If there is, talk to your family. Encourage them to have regular eye tests.

### Save your Sight–Get Tested

## For more information

Speak to an eye health professional or your GP.

To find out more on AMD call Macular Disease Foundation Australia on 1800 111 709 or visit [www.mdfoundation.com.au](http://www.mdfoundation.com.au)

To find out more on glaucoma, contact Glaucoma Australia on 1800 500 880 or visit [www.glaucoma.org.au](http://www.glaucoma.org.au)

Visit [www.visioninitiative.org.au](http://www.visioninitiative.org.au)

A Medicare rebate is available for most optometry services. You do not need a referral to see an optometrist. If required, your GP or optometrist can refer you to an ophthalmologist.

There are services and supports to help people adjust to vision loss, remain independent and continue to take part in their chosen activities. Speak to an eye health professional to find out more.

## ماذا يمكنك ان تفعل الآن؟

- قم بإجراء فحوصات منتظمة للعينين لدى متخصص صحي (اخصائي قياس البصر او طبيب العيون). يمكن ان تساعد الفحوصات باكتشاف مشاكل العين مبكرا قبل فقدان البصر.
- راجع بلا تأخير متخصصا بصحة العين اذا لاحظت تغييرا في النظر.
- تحدث مع أسرتك لكي تعرف المزيد عن صحة عيونهم.
- لو كانت لديك مسبقا مشكلة بالعين إسأل المتخصص الصحي بالعيون الذي تراجعته ما إذا توجد لها صلة بالأسرة. فلو كانت هناك صلة تحدث مع أسرتك. شجعهم على اجراء فحوصات العين بانتظام.

### أنقذ بصرك – قم بإجراء فحوصات

## للحصول على مزيد من المعلومات

تحدث مع متخصص صحي بالعيون او مع طبيبك العام.

لمعرفة المزيد عن AMD اتصل مع Macular Disease Foundation Australia على 1800 111 709 او ادخل على [www.mdfoundation.com.au](http://www.mdfoundation.com.au)

لمعرفة المزيد عن الزرق اتصل مع Glaucoma Australia على 1800 500 880 او ادخل على [www.glaucoma.org.au](http://www.glaucoma.org.au)

ادخل على [www.visioninitiative.org.au](http://www.visioninitiative.org.au)

ان تخفيض Medicare متوفر لمعظم خدمات قياس النظر. لا تحتاج لتحويل لأجل مراجعة اخصائي قياس النظر. لو تطلب الأمر فبإمكان الطبيب العام او اخصائي قياس النظر اللذين تراجعهما تحويلك الى طبيب العيون.

هناك خدمات ومساندات لمساعدة الأشخاص للتكيف مع فقدان البصر وبقاء الاستقلالية والاستمرار بالمشاركة بنشاطاتهم المختارة. تحدث مع متخصص بصحة العين او الطبيب العام الذي تراجعته لتعرف المزيد.